SAYONARA FOOTBALL

CHAPTER 4

Raws: http://sayonarafootball.livefreeordie.org

Translator
hemony

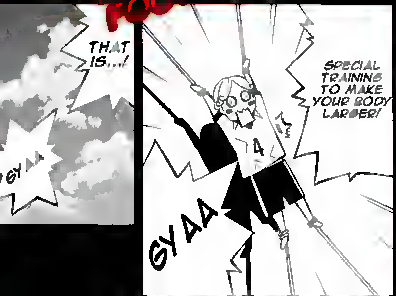
Proofreader
lyrica

Cleaner
hemony

Typesetter
gisaku-chan

QCer
kiyk

Visit us at
shoujo-crusade.net



Hello! Thank you for reading this release! If you enjoyed it, please support the mangaka and publishers by buying an original copy when a bound volume becomes available in your country!

For we own nothing but the hard work put into these releases! :D

Read Me!!

http://shoujo-crusade.n

A DAY IN SC...
I have to get some one to translate that one so that the fangirls won't kill me
ROLLER
ROLLER
After that I have to edit that one and then...
STAFF MEMBER!
HEY YOU!
C'MON IT'S BEEN 34598347 DAYS SINCE THE LAST RELEASE ACCORDING TO M-U!
YEAH! SLOW-POKES!
I'VE BEEN WAITING FOR AGES!
WHERE'S THE NEW CHAPTER!?
IT'S BECAUSE WE LACK STAFF MEMBERS!!
TAP TAP TAP
WHY!?
Run
WE...!
WE'RE IN NEED OF J>E AND C>E TRANSLATORS AND EDITORS!
TAP TAP TAP TAP
IF YOU WANT MORE RELEASES, WHY DON'T YOU COME AND JOIN!?
WE CAN'T HELP IT!
PLEASE HOP OVER TO THE FORUM (IF INTERESTED)
HTTP://SHOUJO-CRUSADE.NET/FORUM/

CHAPTER 1

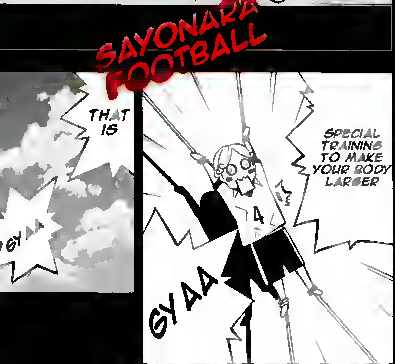
Raws: http://rawmanga.livedoor.com/

Translator: hemony

Proofreader: lyrica

Editor: hemony

QCer: high



Visit us at shoujo-crusade.net

magazine E-no comics
SAYONARA FOOTBALL
1

cover design
シマダヒデアキ（Level Support Department）

さよならフットボール
1
新川直司

She is a cute footballer!
magazine E-no comics

KCDX 2672

さよならフットボール
1
新川直司

講談社

9784063758726
1929979005528

講談社
定価：本体552円（税別）

magazine E-no comics
SAYONARA FOOTBALL
KODANSHA
1

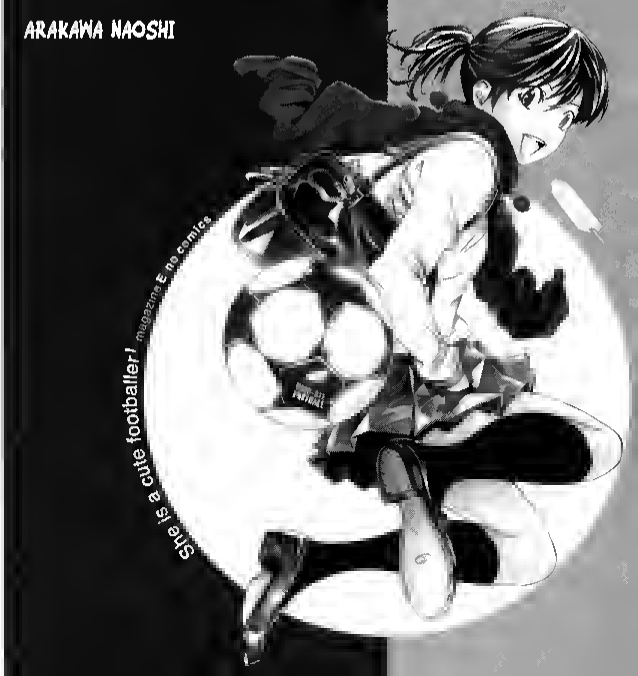
新川直司著作
冷たい校舎の時は止まる
全4巻　原作／辻村深月

さよならフットボール
第1巻～

さよならフットボール 1
KCDX 2672

Sayonara FOOTBALL 1

ARAKAWA NAOSHI



Sayonara FOOTBALL

VOL 1

CONTENTS

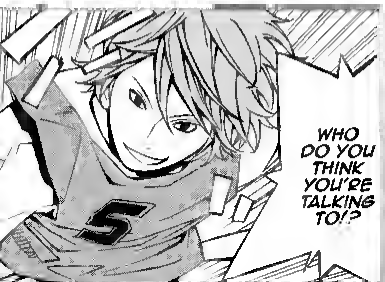
Chapter 1
The Entry of an Unmanageable Woman 3

Chapter 2
Her Determination at That Time 57

Chapter 3
A Plan to Become a Regular! 105

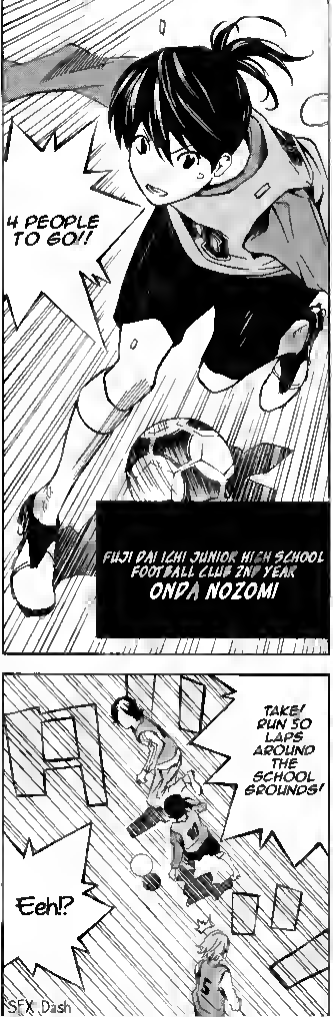
Chapter 4
And There's the Whistle 154

doki
doki
TAKE!
2
1
MAKE SURE TO BYPASS ANOTHER 5!


WHO DO YOU THINK YOU'RE TALKING TO!?
5

EVEN IF YOU HAVE TO DIE, STOP HIM!!
IF YOU MAKE A MISTAKE, YOU'LL HAVE TO RUN 30 LAPS AROUND THE SCHOOL GROUNDS!

rustle


4 PEOPLE TO GO!!
FUJI DAI ICHI JUNIOR HIGH SCHOOL FOOTBALL CLUB 2ND YEAR
ONDA NOZOMI
ONE DOWN!
TAKE! RUN 50 LAPS AROUND THE SCHOOL GROUNDS!
Eeh!?

SFX: Whoosh
YOU'RE JUST A WOMAN!
BRING IT ON!
SFX: Bounces
I WON'T LET YOU PASS!!

SFX Bounce
TWO DOWN!
!?
THREE DOWN!!
She's good
Perfect

SFX: Thud
NOW!
2 more to go
AND
FOUR DOWN!

HOW TROUBLE-SOME....
IS YOU!!
OOH!
surprised
glint
THE ONLY ONE LEFT...
IF YOU LET HER PASS YOU'LL BE DEMOTED FROM BEING THE CAPTAIN!
STOP HER, TETSU!!

AN OPEN-ING!
AAH!!
!?
grin

I GOT THROUGH 5 PEOPLE IN A ROW!
YAY!!
YOU FLAT-CHESTED GIRL!
SFX: Wham

Aah

THAT WAS A FOUL!!
NO IT WASN'T, YOU DWEEB!!

SFX: Dam
SHUT UP.
FUJI DAI ICHI JUNIOR HIGH SCHOOL FOOTBALL CLUB COACH
SAMEJIMA KOUZOU
YOU SAID IF I MANAGED TO BEAT 5 PEOPLE THEN YOU'LL GIVE ME THE GREEN LIGHT?
THAT'S WHY I'M BEGGING YOU!
I PROVED THAT I CAN JUST NOW!
IT WAS IMPOSSIBLE FROM THE START.
SAYING 'I WANT TO ENTER THE NEWCOMERS COMPETITION'
I'M SERIOUS! I REALLY WANT TO!
ANYWAY, YOU'RE

SFX: Shock
A GIRL, RIGHT?
THIS IS THE BOY'S FOOTBALL CLUB.
THAT'S THE MAJOR PREMISE!

WHY DO YOU WANT TO BE IN THE MATCH SO MUCH?
IT'S OKAY IF IT'S ONLY FOR THE NEXT MATCH.

GIRLS CAN'T PLAY A MATCH AGAINST BOYS.

STOP IT, BIG SIS.

C'CMON ALREADY!
I WILL WORK HARD SO...

YOU'RE BEING STUBBORN
THAT'S WHY YOU'RE NOT POPULAR
IT'S NOT JUST BECAUSE OF YOUR CHEST
FUJI MAI ICHI JUNIOR HIGH SCHOOL FOOTBALL CLUB 1ST YEAR
ONDA JUNPEI
SPIT
FWOSH
I'M FREE!
DON'T TRIP ME WITH YOUR FOOT!

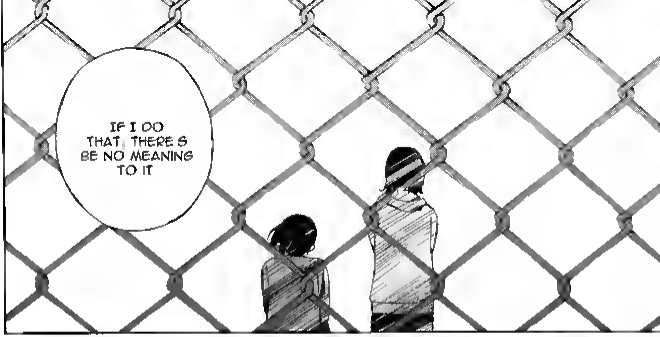
MOVE CLOSE TO THE LINE!
WHEN YOU MANAGE TO STEAL IT, KICK IT RIGHT AWAY!!
DID YOU FAIL AGAIN?
FUJI DAI ICHI JUNIOR HIGH SCHOOL FOOTBALL CLUB 2ND YEAR
ECHIZEN SAWA
(MANAGER)
NON-CHAN...

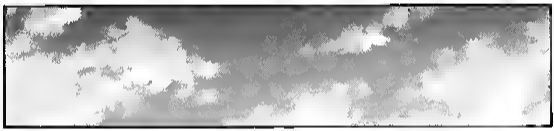
I'M BEING TOO STUBBORN
JUNPEI SAID THAT
SA-CHAN...
YUP. WHAT SHOULD I DO...?
BUT EVEN WITH THOSE FEELINGS
THE COACH STILL WOULDN'T LET YOU ENTER THE COMPETITION
7
JUNPEI?
HOW ABOUT YOU LEAVE IT TO JUNPEI?

JUNPEI-CHAN'S SIDE ATTACK IS OUR WEAPON

THE LITTLE BROTHER WILL TAKE CARE
OF THE BIG SISTER'S SHARE AS WELL
JUNPEI-CHAN IS ALWAYS TRAINING WITH NON-CHAN, RIGHT?

TAKE-CHAN...
TE-CHAN,
THAT'S BECAUSE I'VE ALWAYS TRAINED HIM
WELL,
EVEN THE OTHERS ARE WORKING HARD TOO
TAKE IT OUT, MOVE IT!
THIS SIDE IS OPEN!
RIGHT... I UNDER-STAND.
SO WHY DON'T WE PUT OUR FAITH IN THEM AND LET THEM HANDLE THE REST?
I under-stand.
BUT NO WAY


IF I DO
THAT, THERE S
BE NO MEANING
TO IT



HUH?
ISN'T IT OBVIOUS ALREADY? THE ANSWER WILL BE NO.
FUJI DAI ICHI JUNIOR HIGH SCHOOL FOOTBALL CLUB 2ND YEAR
YAMADA TETSUJI ©
DON'T JUST BARGE IN WHEN PEOPLE ARE CHANGING!
I'M ALREADY USED TO IT.
REALLY... NON-CHAN...
ARE YOU DEAF?
SINCE YOU'RE THE CAPTAIN, YOUR WORDS WILL HAVE MORE EFFECT ON HIM!
THAT'S WHY, ASK THE COACH AGAIN!

WHATEVER WE SAY, THE TEAM'S ORDER WOULDN'T CHANGE
NO MATTER HOW MUCH YOU WANT TO ENTER THE COMPETITION,
IT'S USE-LESS.

IF YOU DON'T KEEP QUITE IT MIGHT GET OUT
DON'T EXPOSE IT
BESIDES, IT'S THE RULES.
HOW SERIOUS
GO ON!
IT'S ALREADY EXPOSED
A BORING GUY
SLAVE OF COMMON SENSE
IT'S EX-POSED!

BUT, THAT WOULD BE NICE
THAT'S RIGHT!!
IT DOESN'T MATTER AS LONG AS WE WIN
THAT'S WHAT I WANTED TO HEAR!!
ISN'T THAT AGAINST SPORTS-MANSHIP?
IF ONDA WALKS OUT TO THE PITCH, THE OTHER TEAM WILL BE SURPRISED
FOOTBALL IS WAR!
ISN'T THAT WHAT THE COACH KEEPS SAYING!?
THAT'S RIGHT, THAT'S RIGHT!
FUJI DAI ICHI JUNIOR HIGH SCHOOL
FOOTBALL CLUB 2ND YEAR
TAKEI KAORU

BESIDES, THE STRONG ONE WINS.
RIGHT, THE ONE WHO'S STRONG WINS!!

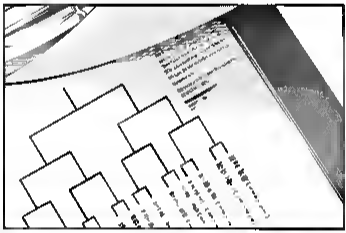
I CAN'T WAIT UNTIL THE NEWCOMER'S COMPETITION!
ENOUGH ALREADY JUST HURRY UP AND CHANGE YOUR CLOTHES

tch!
So stubborn!

WHAT AN IDIOT
STOP ALL THE CRAP AL-READY

(ERIC=EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER)

I WANT TO ENTER
THE 1ST GAME OF NEWCOMER'S COMPETITION.

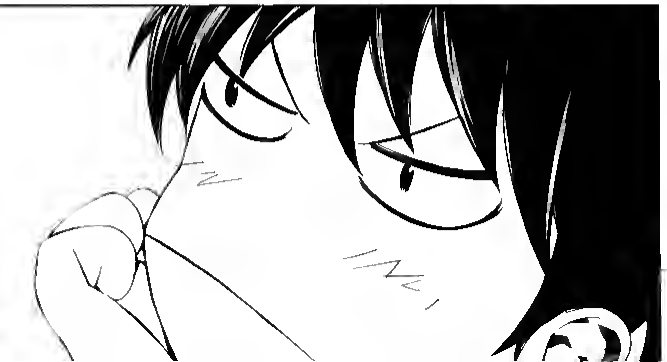


1ST GAME?

EGAMI NISHI?
WHY?

FIRST OFF, IT'S A CRITICAL MATCH.
Hmph

YOUR BODY WILL GET BEAT UP
THERE'S TOO MUCH DIFFERENCE IN PHYSICAL STRENGTH
BECAUSE YOU'RE A GIRL,



AGAIN WITH THE "PHYSICAL"
IT'S A BIG PROBLEM...
HAAH...

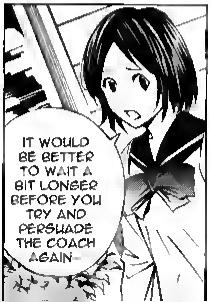
I CAN'T SELL THEM, SO TAKE IT.
THESE VEGETABLE'S SHAPE ARE A LITTLE TOO WEIRD.
OBAA-CHAN, I'M BACK.
I'M BACK.
NOZOMI-CHAN, SAWA-CHAN, WELCOME BACK!
THANKS A LOT OJII-CHAN!
DO YOU WANT A BIT OF SPONGE CAKE?
NOZOMI-CHAN SAWA-CHAN
WELCOME BACK!
OH MY, WELCOME BACK!
DO YOU WANT SOME BREAD CRUSTS?
YEAH!
OH!! NOZOMI-CHAN SAWA-CHAN!
KYAA! THANK YOU!
REMEMBER TO EAT IT WITH GUSTO!
YOU'LL HAVE MORE STAMINA THAT WAY!

MUNCH
I NEED TO EAT FOR MY BODY
SAYING THAT THE DIFFERENCE BETWEEN MALE AND FEMALE IS OUR PHYSICAL STATE...
ISN'T IT JUST THAT WE'RE DIFFERENT WHEN IT COMES TO SIZE?
WHOEVER MADE THE STUPID RULE SAYING THE PHYSICAL STATE IS IMPORTANT ANYWAY?
THE ACCUMULATED QUANTITIES FOR THE MUSCLES ARE DIFFERENT TOO

IT'S JUST THAT
and the strength to be able to hit
The muscles produce the speed, the power of the kick.
EVEN THEY'RE SLOW
THAT THE PHYSICAL STATE ISN'T EVERY-THING
BUT...
I'VE ALWAYS WANTED TO SCREAM "THAT'S NOT TRUE!"
I'M ALWAYS BEING TOLD "COMPARED TO THE BOYS, YOU'RE LOW LEVEL" TO MY FACE

IT'S JUST ONE THING AMONG EVERYTHING ELSE...

BUT SUDDENLY SAYING I WANT TO ENTER THE NEWCOMER'S COMPETITION' WHAT A RASH THING TO SAY!


IT WOULD BE BETTER TO WAIT A BIT LONGER BEFORE YOU TRY AND PERSUADE THE COACH AGAIN...

WAIT!!
Should I do that...?
THERE MUST BE SOME WEAKNESS...

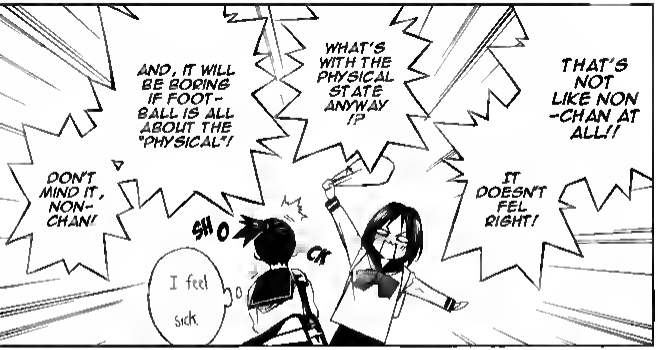
I PROBABLY DON'T HAVE MUCH TIME LEFT.
WE'VE PLAYED FOOTBALL TOGETHER EVER SINCE WE WERE SMALL.
TETSU AND TAKE...
THEY'VE GROWN ALREADY

In those days, I was the one with the biggest body.
But that gradually changed.

Though he's a year younger, he's already the same height as me
He'll probably overtake me by spring
Football is physical
Junpei is like that too...

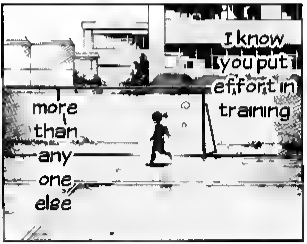
IF I WAIT ANY LONGER IT WOULD BE PAST MY LIMIT
THEN THE PHYSICAL DIFFEREN-CES WILL BE AS OBVIOUS AS EVER
TO BE ABLE TO PLAY AS HIS OPPOSI-TION
IS SOMETHING I WILL ONLY BE ABLE TO DO RIGHT NOW
THE MORE TIME PASSES THE MORE I'LL BE PAST MY LIMIT

LOOKS LIKE
I AM THE ONLY ONE LEFT BEHIND...
I FEEL JEALOUS
HOW I WISH THERE WAS A FOOTBALL CLUB FOR GIRLS!
Ughh
THERE WERE A FEW GIRLS WHO WANTED TO JOIN BUT THE OPPORTUNITY DIDN'T RISE


THAT'S NOT LIKE NON-CHAN AT ALL!!
WHAT'S WITH THE PHYSICAL STATE ANYWAY !?
AND, IT WILL BE BORING IF FOOT-BALL IS ALL ABOUT THE "PHYSICAL"!
DON'T MIND IT, NON-CHAN!
IT DOESN'T FEL RIGHT!
SH O CK
I feel sick

I KNOW
BECAUSE I'M ALWAYS WATCHING CLOSE BY

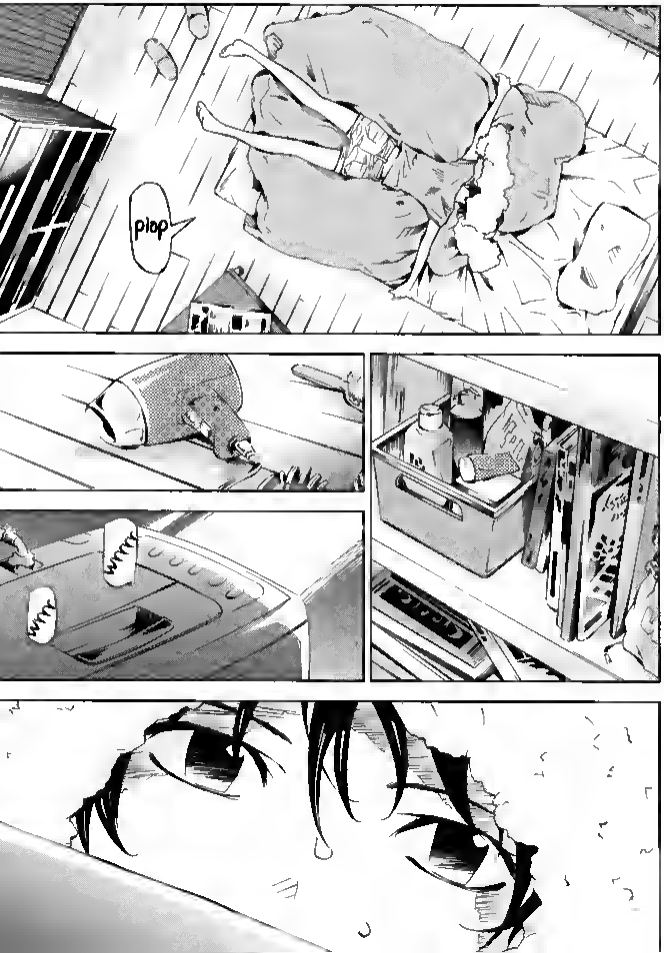
NO ONE CAN MATCH YOU
IN SKILL AND FAN-TASY


I know you put effort in training more than any one else

For Non-chan, football is the dream.

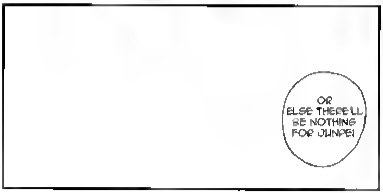
THE SERIOUS NON-CHAN
BECAUSE THERE'S NO ONE WHO CAN STOP
RIGHT?
THANKS

Nozomi
DON'T ENTER!
slam
I ♡ CRY


plop
WHYYY
WHY

WHY AM I A GIRL?

I NEED TO MAKE DINNER


OR ELSE THERE'LL BE NOTHING FOR JUNPEI

?
??
PASS IT PRECISELY!!
HEY
bam

SFX: Thwack
huff
huff

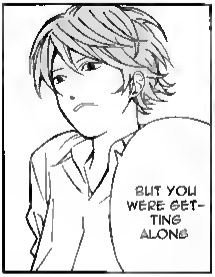
ONDA SURE IS FIRED UP TODAY
FIGHT!
SOME-ONE GET THE WATER
Let me ♡
14
HEY TAKE~ WHY CAN'T ONDA ENTER THE NEW-COMERS COMPETITION?

"NAMEKKU" IS THERE, RIGHT?
'NAMEKKU"?

YOUR FOL-LOWER
NO HE WASN'T !!
AROUND THE 4TH GRADE, HE SUDDENLY CHANGED SCHOOLS
HE WAS WITH US WHEN WE WERE LITTLE
YEAH, NAMEKKU!!
IT WAS A SPECIAL TRAINING SPECIAL TRAINING
HE ALWAYS GOT DRAGGED ALONG WITH YOU, TURNED TO YOU .
NO WAY!? HE WAS YOUNGER, RIGHT?
EH !!?
HE WAS THE SAME YEAR AS ME

UWAAAAN
NAMEKKU (4TH GRADE)
DON'T CRY, NAMEKKU!
ONDA NOZOMI (4TH GRADE)
UNTIE ME, BOSS!!
ARE YOU DOING THIS TO ME!?
THIS IS SPECIAL TRAINING!
10

DON'T BE AFRAID OF THE BALL, IT'S SPECIAL TRAINING!!
THE HEADER POSITION JUST BEFORE YOU SEE THE BALL!
ずら～
だら
10
7
15
3
5
11
9
13
2
THE SPECIAL TRAINING FOR A LONG AND FAST RUN!
GYAA
VOLLEY!!
SORRY NAME-KKU!!
SORRY
GYAA
SPECIAL TRAINING TO MAKE YOUR BO LARGER!
GYAA
TH_T IS-!
GYAA


BUT YOU WERE GETTING ALONG

IT'S THE POLITICS OF FEAR
TESTING ON A LIVING PERSON
THAT'S BULLYING!
IT WAS SPECIAL TRAINING !!

NAMEKKU, LET PASS THOSE HORRIBLE THINGS TOO
JUST LIKE A DOG WHO ALWAYS FOLLOWED ONDA

BOSS

I MET
THAT NAMEKKU.
I MET HIM BY ACCIDENT IN TOWN
ARE YOU PERHAPS NAMEKKU?
LONG TIME NO SEE HOW ARE YOU?
YOU'RE NAMEKKU, RIGHT!?
AFTER ABOUT 5 YEARS
FUCHUAMI WEST

Chapter 1
ENTRY OF AN UNMANAGEABLE WOMAN / END

SA
YO
NA
RA

FOOTBALL

Chapter 2
HER DETERMINATION AT THAT TIME

sfx: kick
JUST A LITTLE MORE
IT'S TIME TO GO BACK
4
10
YOU MAKE A BULL'S EYE IF YOU KICK IT LIKE THIS.
sfx: clang
...
I DON'T WANT TO LOSE.
WHY DOES BOSS ALWAYS TRAIN LIKE THAT?

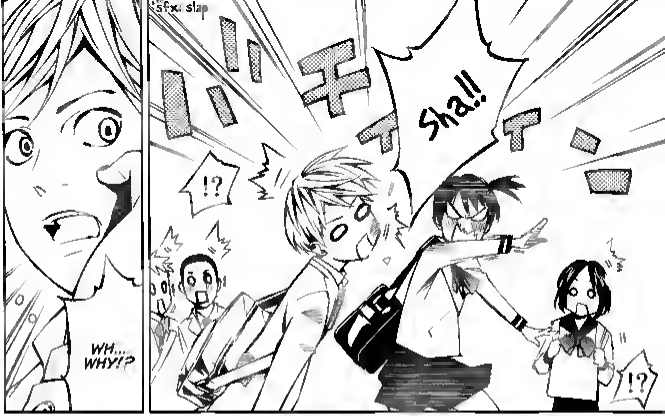
BOSS, WHY DO YOU PLAY FOOTBALL?
4
WELL...
HMM
IT DOESN'T MATTER WHAT THE REASON IS, RIGHT?
WHY DO YOU PLAY FOOTBALL?
WHAT ABOUT NAMEKKU?
THAT'S BECAUSE
YOU ASKED ME TO PLAY
4

LONG TIME NO SEE,
ONDA
EGAMI NISHI JUNIOR HIGH
TANI YASUAKI
(NAMEKKU)

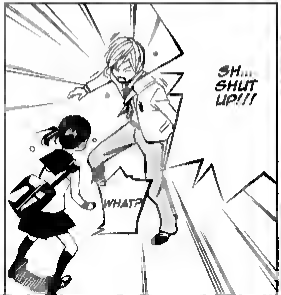
NAKKUN, LONG TIME NO SEE!
HUH? HUH?
I DIDN'T RECOGNIZE YOU
ECHI-ZEN-SAN,
ONDA!!
TANI-SENPAI!
Amazing, right?
OH!
SFX: NOISE
TALKING
TALKING
PLEASE INTRODUCE THEM TO US!
WHO ARE THEY!? THOSE PRETTY GIRLS—
YOU'VE BECOME TALL!
IS YOUR HEIGHT AROUND 170 CM?

SO CUTE!
BLUSH
AH THIS BAG
EGAMI WESY
DO YOU STILL PLAY FOOTBALL?
YEP I'M WORKING HARD AT EGAMI NISHI

ONDA...
IS ONDA STILL PLAYING FOOTBALL?
SHOCK
E-ERM...
TANI-SENPAI CAME FROM A NOBLE FAMILY HE'S THE CAPTAIN OF EGAMI NISHI
I'M HIS KOUHAI, NISHIMURA!
I'M KATOU
HELLO
NON-CHAN IS STILL THE SAME
BOTH TECCHAN AND TAKE-CHAN ARE ALSO SERIOUS WITH THEIR TRAINING
THEY DIDN'T CHANGE A BIT AT ALL
SMILE
JUST SAYING IT HOW YOU WOULD
THIS PHYSICAL BUILD?
ONDA...
YOU'RE MIXING WITH THE MEN!?
YOU'RE OVERDOING IT ESPECIALLY WITH THAT KIND OF PHYSICAL BUILD!


*sfx: slap
Sha!!
!?
WH... WHY!?
!?

!P


SH... SHUT UP!!!
WHAT?

NOT FROM YOU WHO COULDN'T EVEN SHOOT A DIRECT INSIDE KICK!
YOU'VE GROWN PRETTY CHEEKY, HUH? I DON'T WANT TO HEAR IT!
*sfx: menacing atmosphere

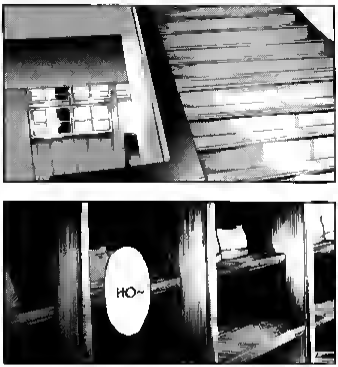
LIAR!
I CAN DO IT!
IN STEP!?
I'M ABLE TO DO INSIDE AND OUTSIDE AS WELL!
Like children.
Why are you fighting...?
I'M NO LONGER THE ME WHO WAS OPPRESSED BY YOU.
OH YEAH!?
I'VE SURPASSED YOUR LEVEL.
I'M ALREADY BETTER THAN YOU

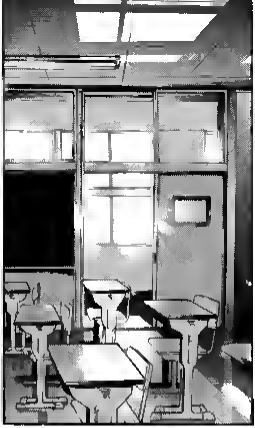
holding
sfx: grab
DON'T JUST SLAP SOMEONE WHEN THEY ARE TALKING!
TRY TO LISTEN PROPERLY!
TCHE!
LISTEN, ONDA!

FOOTBALL IS PHYSICAL.
sfx: stare
THEN,
WHAT
CAN YOU DO?
I'M A BIG GUY COMPARED TO A GIRL LIKE YOU.
THERE'S NO WAY THAT'LL CHANGE
I WON'T KNOW THAT UNLESS I TRY!

WHAT CAN YOU DO WITH THAT BODY?
WEST
EGAMI WEST

NOT ONLY AM I A GUY,
I'M ALSO OVER THE LEVEL YOU CAN'T EVEN REACH.
ドサ
SEX SIDE
Kyaa~
!?
!?


HO~



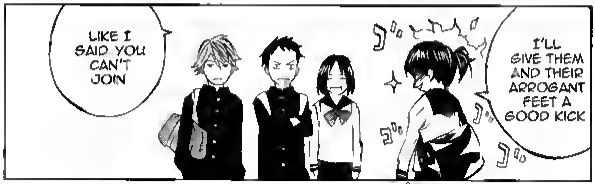
And his junior friends were behind us...too...
PROVOCATIVE WORDS EQUAL TIT FOR TAT
BOTH OF THEM WOULDN'T BUDGE

THAT NAMEKKU SAID THAT?
WHAT ARE YOU SO WORRIED ABOUT?

THAT'S THE REASON WHY YOU WANT TO ENTER THE NEWCOMERS COMPETITION?
BECAUSE OUR FIRST MATCH OPPONENT IS EGAMI NISHI?

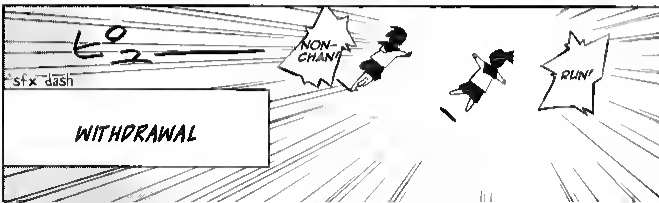
I'M ABOVE THAT LEVEL
WHAT CAN YOU DO?
VERY WELL...
NAMEKKU WILL BE THERE AS WELL

I'LL SHOW YOU
WHAT I CAN DO.


LIKE I SAID YOU CAN'T JOIN
I'LL GIVE THEM AND THEIR ARROGANT FEET A GOOD KICK
sfx menacing

新人戦出場枠
ゲット大作戦!!
STAFF ROOM
MAIL FROM A WITHHELD NUMBER?
Press
Chirp

ONDA!!
ROAR
Isn't that fabricated?
"IF YOU DON'T WANT THIS PICTURE TO BE PUBLICIZED--"
STRATEGY NO. 1 BLACKMAIL

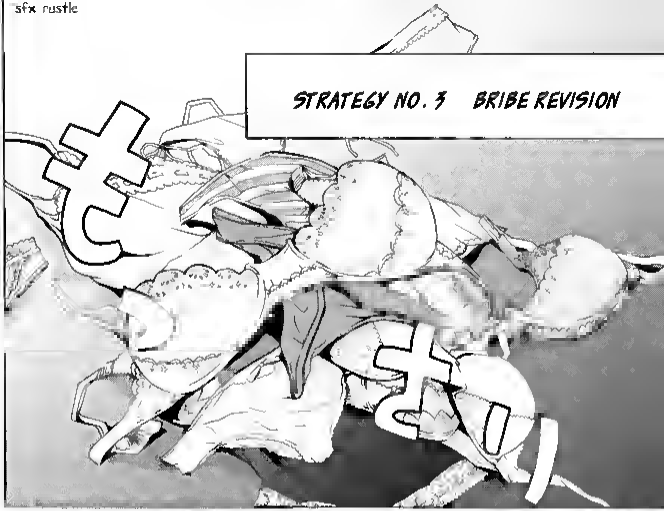

sfx dash
NON-CHAN!
RUN!
WITHDRAWAL

STRATEGY NO. 2 BRIBE
ドン
ドン
MILK PIE
LCH
stx.thud/rustle

GUH!
IF YOU LIKE IT, PLEASE ACCEPT IT.
NO, I'M BAD WITH SWEET THINGS.
WELL♡
FALSE INFORMATION

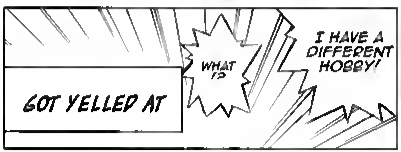
DOES SEMEJIMA-SENSEI LOVE SWEETS?
Cock

BECAUSE I FAILED, I WILL LEARN ABOUT HIM AND IT WILL PROGRESS EVENTUALLY
SHK
I SEE, I HAVE TO BRIBE COACH WITH THE THINGS HE LOVES!


sfx: rustle
STRATEGY NO. 3 BRIBE REVISION

sfx: roar
YOU LOVE IT, RIGHT?
ONDA!!
sfx: echo

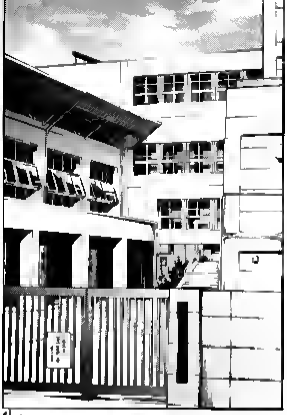
sfx: chatter
SAMEJIMA-SENSEI, COME TO THE PRINCIPAL'S ROOM FOR A MOMENT
Oh no, I'm in trouble!


GOT YELLED AT
WHAT!?
I HAVE A DIFFERENT HOBBY!

all sfx rustle

SPYING ON THE ENEMY...

私立江上西中等学



sign: Egami Nishi Junior High

THEY HAVE A VERY NICE SCHOOL BUILDING

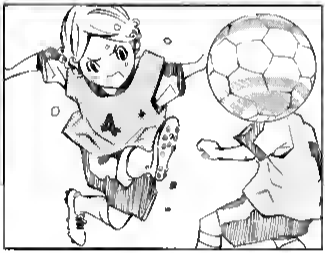
WHY AM I HERE, TOO?

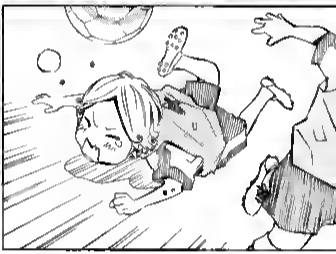
THIS PROVISION OF INFORMATION IS COLLATERAL FOR THEM TO LET ME ENTER THE NEWCOMERS COMPETITION

STRATEGY NO.4 TRANSACTION

sfx: slam
sfx: bump
DF defender
NAKKUN IS A DF
IDIOT, FASTER
AERIAL DUEL

Nikudansen: warfare in which soldiers flying themselves at the enemy
sfx: thud
WAH— NIKU-DANSEN!!





TO BE
SO WORN
OUT

HIS CLUMSINESS DIDN'T CHANGE A BIT
SACCHAN
HMM?

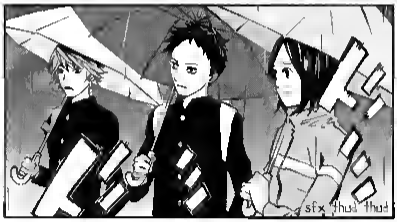
YOU KNOW,
I REALLY WANT TO BE IN THE MATCH

THAT'S RIGHT.
14
5
MORE,
PUT MORE EFFORT IN IT.
TRAINING.
STRICT
INTENSE

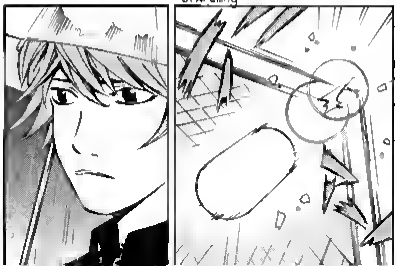
I DON'T WANT TO LOSE
I'LL BECOME ABSOLUTE IN EVERY ANGLE

THAT REMINDS ME, TETSU,
EH?
I HEARD A GIRL FROM CLASS 3 CONFESSED TO YOU?
WELL, YEAH
WHAT ARE YOU DOING, ECHIZEN? YOU HAVEN'T CHANGED YET.
HMM?
BYE.
ISN'T THAT IMPOSSIBLE FOR YOU?
HA HA HA
I'M HUNGRY...
GOOD WORK.
NON-CHAN IS...

sfx. thud

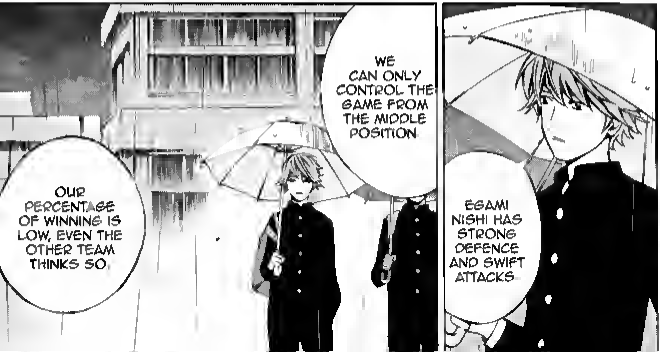

sfx. thud thud

sfx. thud


sfx. clang

EGAMI NISHI GOT THEMSELVES INTO A NICE SPOT THIS SUMMER, HUH?
THE SEMI-FINALS.

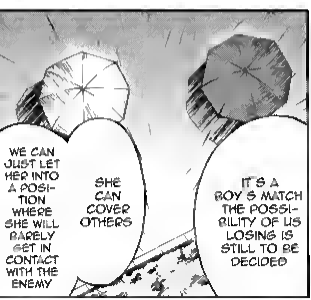
THEY TRADITIONALLY HAVE HAD FIRM DEFENSE, SO THEY SPECIALIZE IN COUNTER-ATTACKS
THEY GOT LOTS OF STRONG PEOPLE AFTER ALL


OUR PERCENTAGE OF WINNING IS LOW, EVEN THE OTHER TEAM THINKS SO.
WE CAN ONLY CONTROL THE GAME FROM THE MIDDLE POSITION.
EGAMI NISHI HAS STRONG DEFENCE AND SWIFT ATTACKS

THEIR WINNING MOVE IS A KICK FROM THE OTHER SIDE TO THE MIDDLE A LONG BALL
AND JUST LIKE THAT, IT BECOMES A CLUMSY AIR BATTLE
THERE-FORE,
I THINK THAT HAVING SOME-ONE STRONG IN THE FRONT LINES IS A MUST
SOMEONE LIKE A BOMBER
YOU KNOW THAT WHAT KEEPS US AFLOAT IS YOU, CAPTAIN

BUT THE ONE WHO REALLY KNOWS HOW TO DO IT,
WITHOUT A DOUBT, IS ONDA.

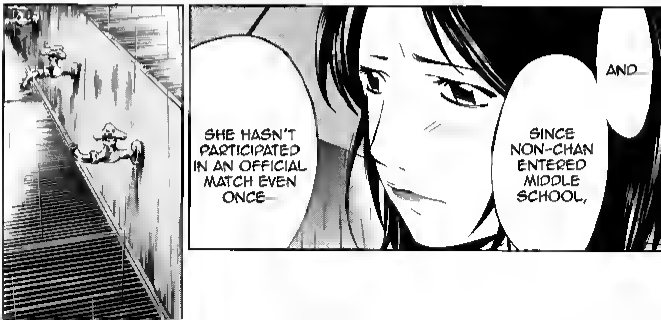
THIS MATCH ISN'T ABOUT COMPASSION
THERE'S PHYSICAL DIFFERENCE


WE CAN JUST LET HER INTO A POSITION WHERE SHE WILL RARELY GET IN CONTACT WITH THE ENEMY
SHE CAN COVER OTHERS
IT'S A BOY'S MATCH THE POSSIBILITY OF US LOSING IS STILL TO BE DECIDED

THAT'S WHY SHE'S PRACTICING LIKE AN IDIOT
WE CAN'T BE SKIPPING EITHER
WHAT WE WORK HARD FOR IS WHAT WE WILL GET

I WANT HER TO BE IN THE MATCH, TOO...
YOU WANT ONDA TO BE THERE TOO, RIGHT?

I KNOW SHE'S WORKING HARD
BECAUSE I'M CLOSEST TO HER, I SEE IT


SHE HASN'T PARTICIPATED IN AN OFFICIAL MATCH EVEN ONCE—
SINCE NON-CHAN ENTERED MIDDLE SCHOOL,
AND—

CREATING A CLUB DIDN'T GO WELL EITHER, BECAUSE THERE WASN'T ENOUGH PEOPLE..

AND ALSO THERE ISN'T A GIRL'S FOOTBALL CLUB IN THE NEIGHBORHOOD.

FOR A FOOTBALL PLAYER

IF IT ISN'T ON THE GROUND, IT'S NO GOOD

"BECAUSE YOU'RE A WOMAN."

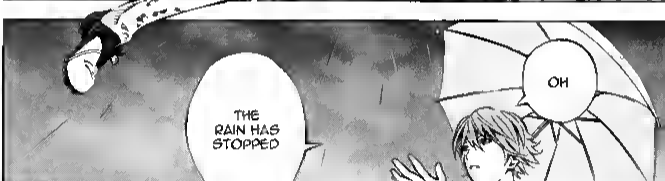
YOU CAN PRACTICE TOGETHER, BUT YOU CAN ONLY WATCH THEIR MATCH

ALWAYS JUST WATCHING

SO LONELY...

IT WAS SURELY VEXING

Six Hijack

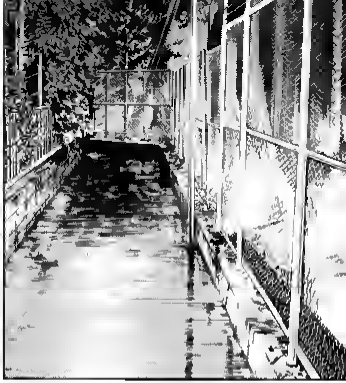

OH
THE RAIN HAS STOPPED

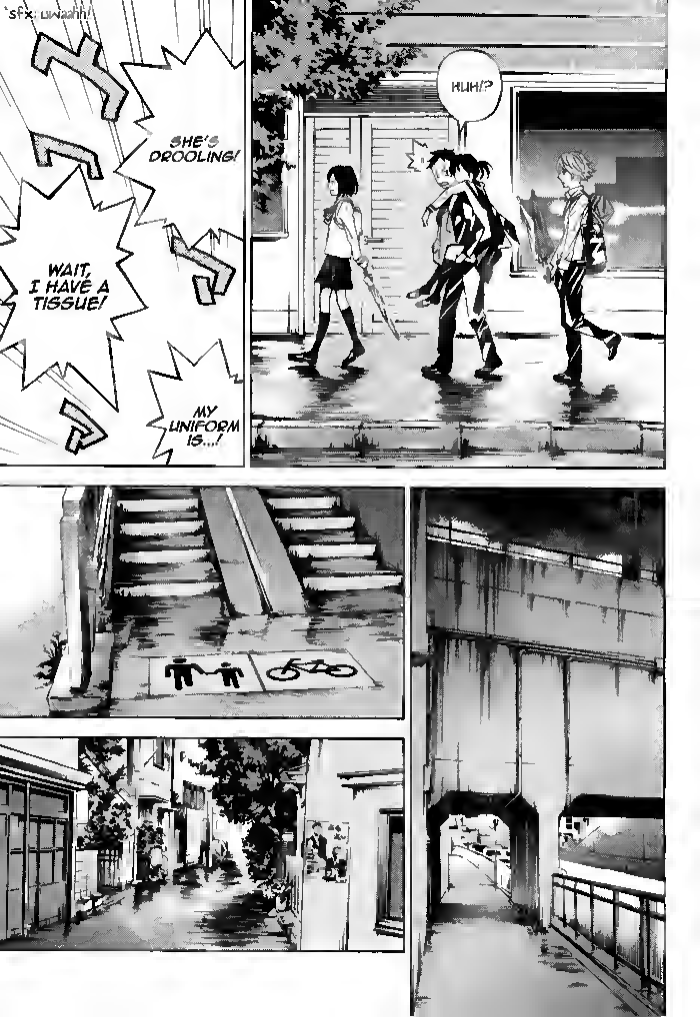
EEH!!
THE COACH HAS ALREADY LEFT
LOOK AT ME!

HEY, ONDA

A FAVOR
Clang
NON-CHAN FELL ASLEEP AGAIN
ONCE SHE FALLS ASLEEP SHE WON'T WAKE UP EASILY
SHE PRACTICED UNTIL SHE BECAME LIKE THIS

30

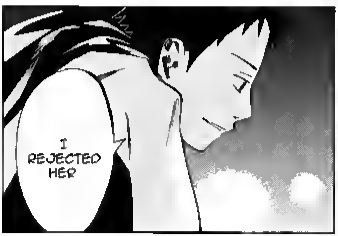



*sfx: unzuhh
SHE'S DROOLING!
WAIT, I HAVE A TISSUE!
MY UNIFORM IS...!
HUH!?

SHALL WE LET JUNPEI KNOW?
RIGHT

I'M GOING THIS WAY SO,
PLEASE TAKE CARE OF NON-CHAN
BYE BYE
YEAH

YOU WERE CONFESSED TO BY A GIRL, RIGHT?
HOW WAS IT?


I REJECTED HER

OH YEAH

WHAT A WASTE
YOU'RE A POPULAR GUY YET YOU DON'T EVEN HAVE A GIRL-FRIEND
TAKE, YOU'RE POPULAR, RIGHT?

I'm touched by her somehow...
Pant
Pant
THE OTHER DAY, I WENT TO SEE A MOVIE AND WENT SHOPPING WITH KOZUE-CHAN FROM CLASS 4.
IT WAS FUN...

YEAH!! I'M POPULAR, MAN!!!
SOMEHOW I'M IRRI-TATED

BUT,
THAT WAS IT

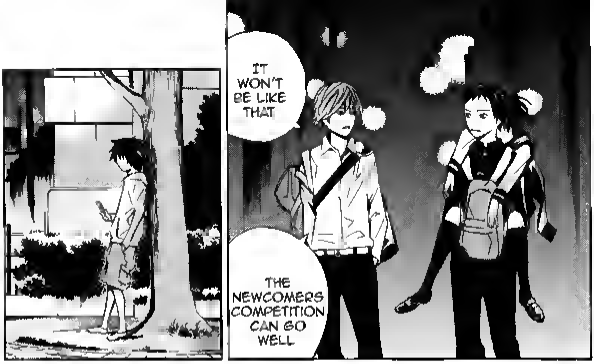
I COULDN'T EVEN GET JEALOUS.

"YOU DIDN'T DO ANYTHING WEIRD, RIGHT?"
"IF YOU MAKE HER CRY, I'LL BEAT YOU UP",
LIKE THAT.
THE ONE WHO WANTS TO CRY IS ME.

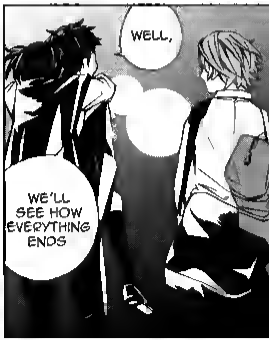
HOW EARNEST.
THAT'S NOT LIKE YOU.
THE ONE ON YOUR BACK IS ENGROSSED WITH ANOTHER GUY.
HOW DOES THAT MAKE YOU FEEL?
YOU'RE NOT PLEASED WITH THAT, RIGHT?
SO,
I CAN'T CHEER FOR YOU MEEKLY.
THAT'S YOU, RIGHT?

IF IT'S FOOTBALL SHE'S ENGROSSED IN, THEN THAT'S ALL FINE AND DANDY.
IT'S HER USUAL.
BECAUSE SHE'S AN IDIOT.
BUT NOW, THAT CONCLUSION IS FOLLOWED BY
NAMEKKU
YEAH, I DON'T LIKE IT EITHER.
WHY CAN'T IT BE ME?

I DON'T WANT NAMEKKU TO STAY INSIDE ONDA'S CHEST.
THAT'S WHY I WANT THE NEWCOMERS COMPETITION TO BE OVER
BEFORE I MAKE A BAD DECISION
I DON'T WANT IT TO BE PRO-LONGED
I
I'M THE WORST
JUST DON'T WANT TO SEE
ONDA WORN OUT


IT WON'T BE LIKE THAT
THE NEWCOMERS COMPETITION CAN GO WELL

WHEN THE NEWCOMERS COMPETITION STARTS, EVEN IF WE HATE IT, WE'LL FIND OUT


WELL,
WE'LL SEE HOW EVERYTHING ENDS

I'M SURE.

FOOTBALL
Good-Bye
Alive
Wanted!

さよならフットボール

HEY, KICK IT WITH ALL YOUR MIGHT
OKAY
WA!
SFX: Kick
CONCEN-TRATE!
KICK THE BALL PROPERLY!
10
BOSS!
10
WHERE DO YOU THINK YOU'RE AIMING AT!!?
I-I-I-I'M SORRY!

CONCENTRATE ON THE BALL.
Even if I don't get a goal
KICK IT AGAIN.
I UNDER-STAND
SWISH
HORYAA!
Gwl Gwl
WO-AH!
FWOOSH!!
IT'S ATTACKING ME AGAIN!
SWISH

YOU'RE REALLY CLUMSY.
RATHER THAN TRAINING YOUR FOOT,
I THINK IT'S BETTER IF YOU TRAIN YOUR BODY.
...
I
YOU MIGHT MAKE A GOOD DEFENDER.
YOU'RE SERIOUS AND UNEXPECTEDLY STUBBORN
WANT TO BECOME LIKE BOSS.

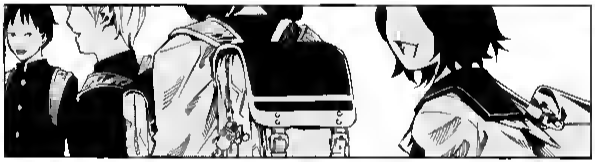
ONDA!!

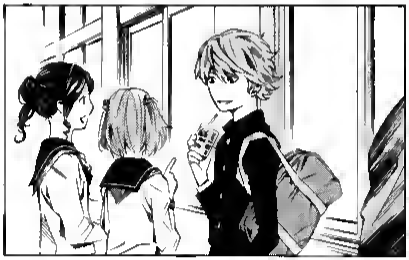
DON'T SCATTER FLIERS FOR SEX SERVICE IN THE STAFF ROOM!!!
SFX Dash

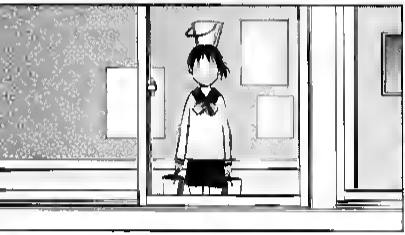
WOULD IT BE FINE TO JUST USE THE TELEPHONE?
BRRRR
EH
WHERE IS THIS SHOP!?
OR A SUCCESS!?
EH
BRIBERY STRATEGY NUMBER 2 FAILED AS WELL!?

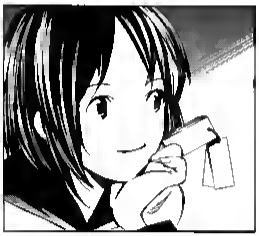
Chapter 3
A PLAN TO BECOME A REGULAR!

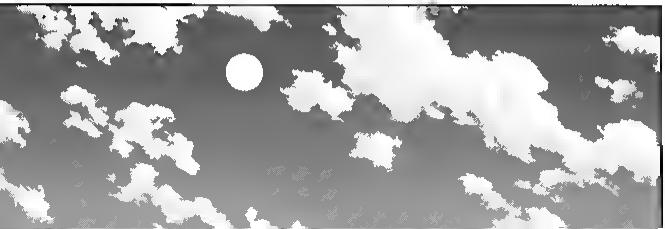
Days till the newcomer's competition. 4



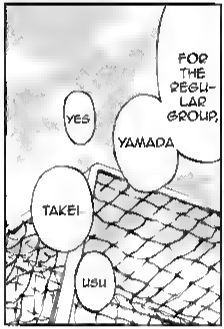








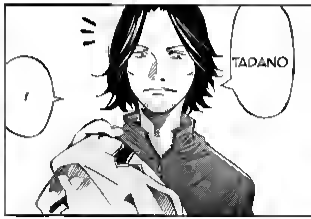
SFX: Whoosh
SFX: Thud


FOR THE REGULAR GROUP.
YAMADA
YES
TAKEI
USU

THIS MIGHT BE THE PERFECT CHANCE FOR A LAST APPEAL!

EVERY-ONE GATHER AROUND!
OSU
WE'LL BE DOING A PRACTICE MATCH
sigh

stare


TADANO
!

MAEDA WILL BE THE REFEREE
ARE YOU READY?
SUBSTITUTE GROUP, BELOW THE TOP
YOU'LL BE JUST LIKE ALWAYS
RUS
TLE
I WILL BEAT THE REGULAR MEMBER'S GROUP
AND SNATCH AWAY THE POSITION
Pull
NOW THAT IT'S COME TO THIS,
Whistle
THEN, I CAN PARTICIPATE IN THE COMPETITION.

SFX: Thud
OOH!!

SFX: Thud
OOH!!
SFX: Thud
AAH!!
SFX: Shock
DAMN.
DOING WHATEVER THEY WANT.
Yay

THIS IS A GOOD MATCH
PLUS WITH DETERMINATION,
KEEP ON EXCHANGING POSITIONS
AS A STOPGAP MEASURE FOR PASSING
WE HAVE A BETTER CHANCE TO SCORE IF WE ARE FREE WHEN WE HAVE THE BALL
THE GAME WILL BE MORE LIVELY
CAN THEY SCORE?
JUST HOW MUCH

7
6
WITHOUT A DOUBT, IT HAS TO BE THEM.

THE FIRST MATCH IS IMPORTANT!
I WONDER IF THEY'LL BE ABLE TO UNDERSTAND EACH OTHER'S PACE...
SINCE THEY'RE AN INEXPERIENCED TEAM,

14
SFX: Bam

SFX: Bam
MEETING!
CALM DOWN.
FIRST WE HAVE TO RESTORE OUR DEFENSE.
NEXT, KEEP TRACK OF PASSES JUST LIKE WHAT WE DID AT PRACTICE

IT'S OURS.
IF WE COULD JUST PULL THEM IN, THEY'LL GO WITH OUR FLOW AND THEN,
THEN PULL OUT WITH A HORIZONTAL CUT
FIRST, CUT THROUGH WITH A VERTICAL MOVE
DON'T LEAP IN UNPREPARED
I'M SORRY!
I'M SORRY!
THE OTHER TEAM IS IN HIGH SPIRITS
ISN'T THAT IMPOSSIBLE?
1ST YEAR DOBASHI
THAT WAY, OUR GOAL-KEEPING WILL BE ABOVE THE OTHER TEAM'S
LET'S SWITCH TO COUNTER
WHAT ABOUT OFFENSE?
1ST YEAR YABE

R-RO-GER
1ST YEAR TAMOTSU
KEEP YOUR EYES ON THEIR LEGS.
KICK THE BALL ALL THE WAY TO THE FRONT LINE.
Hurry up! We're in the middle of a game
BECAUSE HE'S TROU-BLE-SOME
RUSH OFF TO THE MID-BOTTOM WHERE YAMADA TETSU IS.
SFX Smack
WE'RE GOING TO TAKE DOWN THE RE-GULARS!
SHOW YOUR FIGHTING SPIRIT!
SFX Roaar!
PERE-STROI-KA!*
IT'S A REVOLU-TION!
YEAH!!
SFX Glint
IT'S A REGIME CHANGE.

*A political movement within the Communist Party of the Soviet Union during 1980s

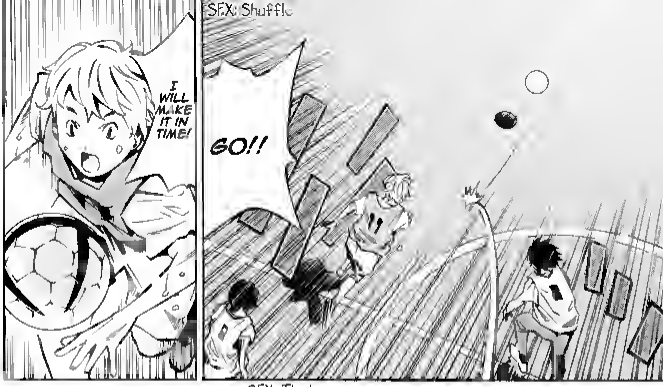
FIGHT!
SHE'S JUST LIKE AN AGITATOR...
YES?
AH, TAMOTSU.
KEEP YOUR EYES ON ME
MAKE SURE TO
THUMP

Whistle
SFX: Thud
JUNPEI!
SFX: Whoosh
FAS-TER!
SIDE!

SFX: Thud
KICK IT OUT!
SFX: Tap
TETSU
SFX: Thud
OOH!

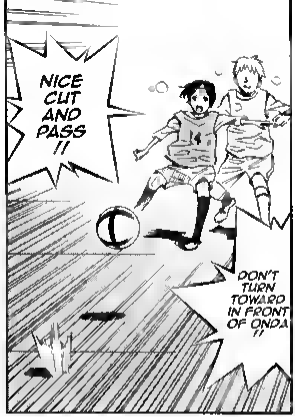
SUNPEI'S MARK IS OFF.
BLOCK THE COURSE!
SOME-ONE IS APPRO-ACHING!
SFX Impact
SFX Slides
slide
ONCE AGAIN FROM THE SIDE!
CRAP
NOW, DO AS I TOLD YOU!
SFX Scream

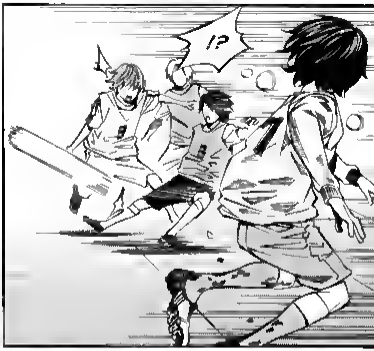
RUN!!


I WILL MAKE IT IN TIME!
SFX: Shuffle
GO!!

SFX: Thud
NICE! At the last moment!
WHEN YOU GET IT, PASS IT RIGHT AWAY!!!
CARRY THE BALL TO ME!!

SFX: Shuffle
TAKE IT TO THE VITAL AREA!
HIT IT!
HURRY! FOLLOW!
SLOW THEM DOWN!
SFX: Dash
ONE, TWO...


NICE CUT AND PASS !!
DON'T TURN TOWARD IN FRONT OF ONDA !!


!?

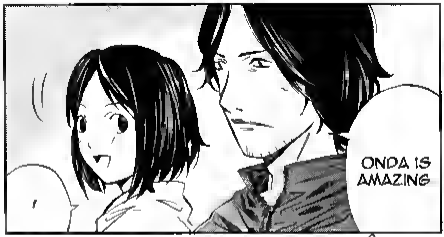
ONE!
SFX Dash
LIKE I WOULD LET YOU PASS!
TWO!
THEIR DEFENSE IS ON THE RIGHT.
SFX Slide
RETURN TO THE MIDDLE!

ONDA!
GO,
IN SIDE!
CROSS!

SFX: Thud
HARYA!
ZIP
IT WON'T REACH!
HUH?

SFX: Slam

SFX: Whistle
GOAL!!
NICE PASS!
ONDA'S DECOY WAS EXCE-LLENT!



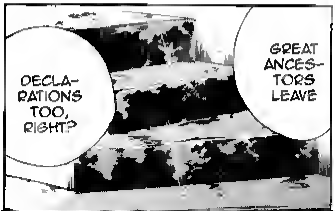
A dutch Footballer famous For his one liners

"IF ONDA WAS A BOY..."
THERE'S NO DAY I DON'T THINK OF THAT.
40

HE REACTED!

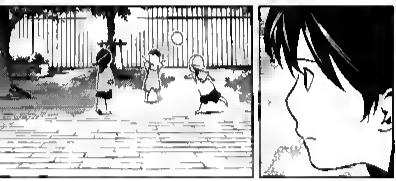
NO!!
I WON'T GIVE UP!

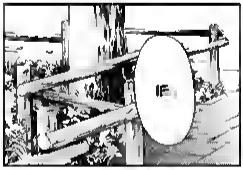
YOU STILL WANT TO BE IN THE NEW-COMER'S COMPE-TITION?
COACH DECLARED IT, YOU KNOW
"I WON'T USE A GIRL"


GREAT ANCES-TORS LEAVE
DECLA-RATIONS TOO, RIGHT?

A motif cat on of Sepp Herberger's „Der Ball ist rund und das Spiel dauert 70 Minuten" which means the ball is round and the match lasts 70 minutes

SFX: Rawr




IF...

IF NAMEKKU DIDN'T MOVE AWAY,
IF WE WENT TO THE SAME SCHOOL, TO THE SAME UNIVERSITY,

WOULD WE BE PLAYING FOOTBALL TOGETHER JUST LIKE IN THE PAST..?

MAYBE WE WOULD BE GETTING ALONG EVEN NOW.

ONOA,
DO YOU WANT TO GO BACK TO THE PAST...?
DO YOU THINK THAT IT'S BETTER IF IT STAYED THAT WAY?

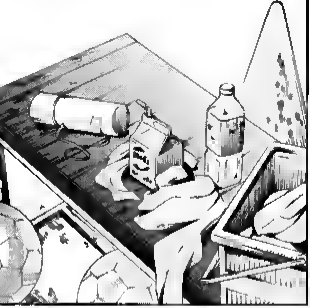
SFX: Splash
KYAAA!
WE'RE SORRY!
NON-CHAN!
ONDA!
SFX: Rustle
TOWEL TOWEL!
SFX: Splash
HEY,
ARE YOU AN IDIOT
NO WAY!
A HA HA HA!
KYAA!
GO-RI-LLA!

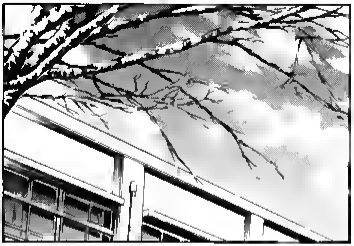
IDIOTIC
COME ON IT'S REALLY FUNNY!
HII
YOU'RE LAUGHING TOO MUCH, TAKE!
HII
HII
WELL, YEAH.
HII
BACK THEN AS WELL
IT WAS LIKE THAT
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
NOTHING.

IT'S JUST FASCINATING.

SEE YOU LATER!
I WILL, FOR ONDA'S SAKE,
BEAT EGAMI NISHI.
GO SAY THAT TO ONDA
RIGHT TO HER FACE
AS IF I COULD, IT'S EMBARRASSING
"WE WILL"
WON'T WE?

I WONDER IF WE'LL ALWAYS BE TOGETHER LIKE THIS.





I WILL NOW ANNOUNCE THE PLAYERS FOR THE NEW-COMER'S COMPETITION
WHEN I CALL YOUR NAME, COME FORWARD AND TAKE YOUR UNIFORM

YES.
YAMADA.
YES.
KISHI.
USU.
TAKEI.
TAMO-
TSU.
YE-
YES
YES.
MOTO-
MURA

TAKE CARE OF YOUR PHYSICAL CONDITIONS
THAT'S ALL

Days till the newcomer's competition

he newcomer's
etition

さよなら
フットボール

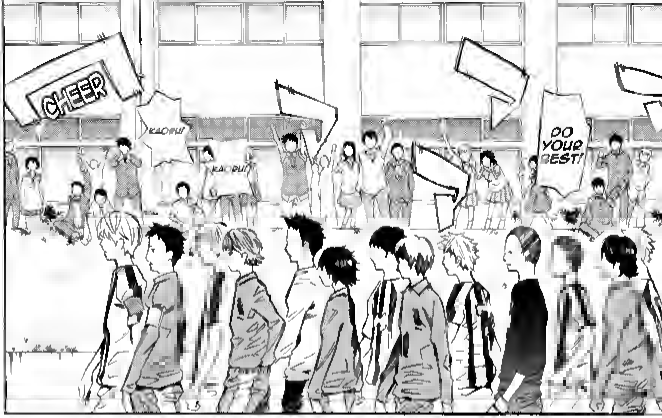
I
BLUE

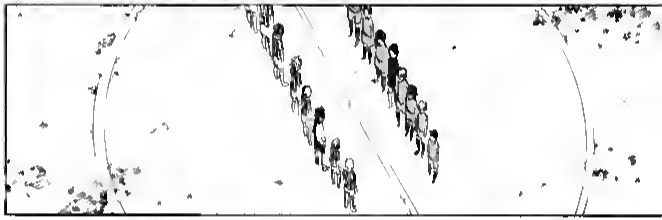
藤一
江上
ban

SWISH
bam
OOH...

YOU'RE LOOKING AT OTHER GIRLS AGAIN?
FROM WHAT GRADE IS?
IT'S NOT LIKE THAT-
Glare
THAT GIRL IS GOOD.
IS SHE A PLAYER?
THE MATCH IS STARTING ALREADY!!
STOMP
STOMP

Chapter 4
AND THERE'S THE WHISTLE
4


CHEER
KAICHU!
KAICHU!
DO YOUR BEST!!



NOW THEN

IF WE WIN THIS MATCH, WE CAN GO FOR THE 2ND GAME.
HEY TETSU
YEAH
YOU'RE KIDDING, RIGHT?
EVERY-ONE'S TALL

IS THAT NAMEKKU!!?
6

LONG TIME NO SEE, TECCHAN
HE'S HUGE.
TAKE-CHAN TOO. I TRUST YOU'VE BEEN WELL.
Y... YEAH.
NO ONE HAS CHANGED, I'M SO HAPPY!
Smile
YOU CHANGED TOO MUCH!
YOU BECAME SO TALL!
MAYBE IT'S FROM EATING BOILED EGGS
I'M OVER 174CM
HA WA WA
WOAH
IT'S NAMEKKU.
SO KIND.
SUDDE
DON'T HAPPILY CHAT WITH THE ENEMY
GONG
THIRST FOR BLOOD!?
SHOCK

BUT BELIEVE ME,
TIME FLEW FOR ME AS WELL.
YEAH.
CAPTAIN'S FRIENDS?
THAT WAS VERY WISE.
EVERYONE WHO PLAYS SPORTS ARE COMRADES.
BUT
SO IT WOULD COME IN HANDY.
YOU GREW THAT WAY.

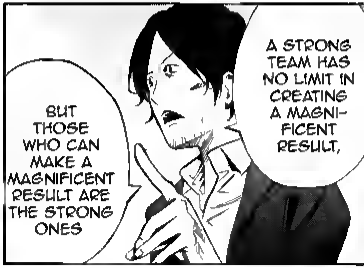
IS IT THEIR FIGHTING SPIRIT?
ALL THE OPPONENTS ARE HUGE
BUT WELL...
NOW THEN...
THERE'S NOTHING TO SAY NOW BUT
THE WORDS JOHAN CRUYFF WOULD SAY BEFORE STARTING A GAME.
I'LL TELL YOU
THOSE WORDS.
JUST ONE THING.

BEAMS
"LET'S ENJOY IT!"

IDIOT!
CRUYFF CREATED A DREAM TEAM LIKE THAT
WHAT'S WITH THAT!?

?

MANY PLAYERS DREAM OF JOINING A STRONG TEAM
THAT'S THE DREAM TEAM


A STRONG TEAM HAS NO LIMIT IN CREATING A MAGNIFICENT RESULT.
BUT THOSE WHO CAN MAKE A MAGNIFICENT RESULT ARE THE STRONG ONES

NOW,
LET'S ENJOY OURSELVES, SHALL WE?
THE GAME WILL START IN 60 MINUTES

TAKE!
TETSU!
LEAVE IT TO US
WATCH FROM THE SPECIAL SEAT

knock
bite
WE'LL DEFI-NITELY BEAT THEM!

7
蒲一

のんびりいこうぜ
LET'S ENJOY THIS, TETSU.
GO, JUNPEI!!
FWOOSH

THERE'S ONE THERE, JUNPEI.
THE SIDE!
THUD
IT'S A KEE-PER!
YES!
CHATTER
HE CHANGED PLACES!!
GOOD.

SWISH!
Eyaru!
HEI-CHO.
TANI-CHO.
COVER TATAMI!
WE'RE LEADING
TEC-CHAN!
I'M TAKING IT!

GO UP TO THE SIDE!
STOP THE NO 6 GUARD!

CROSS!
KICK

DASH!

I'M COUNTING ON YOU, ACE!!
MAKE SURE YOU'RE FREE!
STRENGTHEN THE DEFENSES BEFORE THE GOAL!
OK!!
JUMP

GAH!
TAKE!?
4
GETS UP
NAMEKKU
!?

CALM DOWN!
THE MATCH HAS JUST STARTED
THERE'S NO NEED TO RUSH
LET OUT YOUR VOICE, JUST DOING THINGS LIKE YOU ALWAYS DO IS FINE

BUT I'VE
IM-
PROVED
AS
WELL
NOT
NAMEKKU
THIS
IS
SO
COOL
EVERY-
ONE'S
GOTTEN
BETTER
CRAP!
GET
THE
BALL!
THE
BALL
IS STILL
IN THE
COURT!

8

A LONG KICK!
NUMBER 8!!
HERE IT COMES!
COUNTER
FWOOSH

THWACK!!
THAT WAS AMAZING, NAMEKKU!
FINISHER IN THE SECOND HALF?
Dang!
DAMN!
NICE KEEP!
GRAB
I WAS SAVED.
OOF.

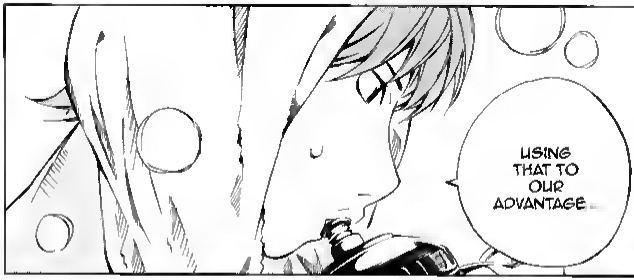
藤第一中学校
サッカー部
控室
IMPO-SSIBLE, RIGHT?
TO STOP SUCH MAN
WHAT!? WHAT'S WITH THAT FIRST HALF!?
KYA?
WE'RE SORRY!
SUPRISE

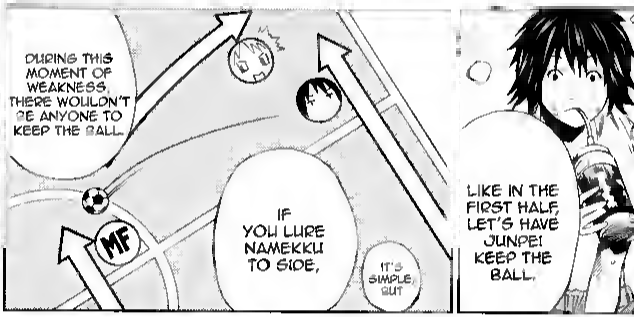
O-O IS ODD!
GO UP TO THE RIGHT FIELD, KEEP CLOSE TO THE OTHER PLAYERS!
THE OPPONENTS ARE TALL, SO MAKE SURE TO LOWER THE BALL FAST.
WHEN THE DISTANCE FOR PASSING IS TOO LONG, CUT IT.
NO MORE THAN THAT
BUT, THAT TANI-CHO BECAME VERY GOOD
I TOLD YOU
TOWERS
I KNOW, NEE-CHAN
HE BECAME STRONG

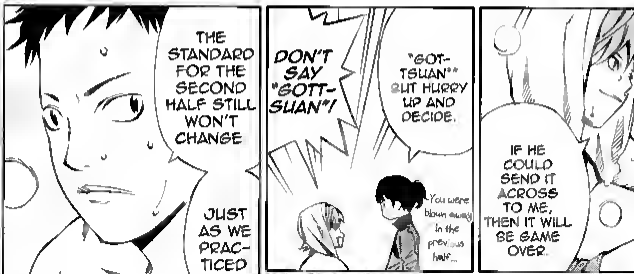
*Note: Gregory Fujol, a french footballer.

'Note: Could be "Gli Azzurri", a nickname for the Italian national football team.

BANG
DF
THEY KNOW THAT SIDE IS OUR STRONG POINT.
NAMEKKU IS CONSTANTLY WATCHING JUNPEI.
IF THE BALL GOES TO THE RIGHT SIDE AND JUNPEI GOES TO GET IT,
RIGHT AWAY, NUMBER 3 AND NAMEKKU SMASH.

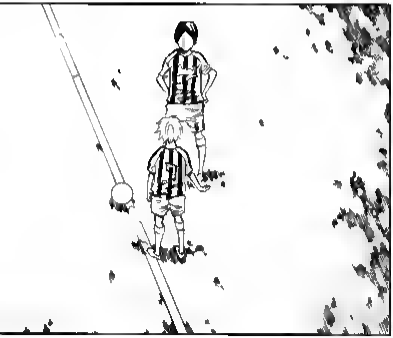



DURING THIS MOMENT OF WEAKNESS, THERE WOULDN'T BE ANYONE TO KEEP THE BALL.
MF
IF YOU LURE NAMEKKU TO SIDE,
IT'S SIMPLE, BUT
LIKE IN THE FIRST HALF, LET'S HAVE JUNPEI KEEP THE BALL.


THE STANDARD FOR THE SECOND HALF STILL WON'T CHANGE
JUST AS WE PRAC-TICED
DON'T SAY "GOTT-SUAN"!
"GOT-TSUAN"* BUT HURRY UP AND DECIDE.
You were blown away in the prev...us half...
IF HE COULD SEND IT ACROSS TO ME, THEN IT WILL BE GAME OVER.

Note: "Thank you" in sumo slang

LET'S SHOW THEM
THE BEST TOTAL FOOTBALL.



CHEER
DO YOUR BEST!

STRETCH
STRETCH
IN THE SECOND HALF, WE NEED TO ASTONISH THEM MORE
IF I GET 1 POINT, I'LL BE THE MVP!
FOR THIS MATCH

WHISTLE
WHAT I CAN DO IS DEFEND!

BLOCK THE PASS COURSE!
THERE'S A LOT OF PEOPLE!
HIT IT!!
TO THE SIDE!
YOSHI-MURA!!
THUD

7

SNATCH IT!!
CHEER
KYA!
OOH.
AS IF I'D LET YOU!
SO COOL!
GRIT
JUNPEI!

SLIDE
SCISSORS!
NAMEKKU FLEW TO THE SIDE!
WHOOSH
JUST AS WE PLANNED
DASH!
HERE!
BEFORE HE FILLS UP THE SPACE
PASS!
TO THE CENTER!?

TURN
DAMN!!
OVER-TAKE!
thud
WOOSH

TOILET
bam
bam
bam
bam
THUD
FROM NOW ON
I WON'T LET YOU PASS, HEI-CHO
7

THUD

もそ
もそ
もそ
もそ
N~
NN~
SHOO
WHY IS ONDA...
YOU OR ME?
WHO'S BETTER?
YOU SHOULD FEEL THANKFUL,
THAT I PERSONALLY CAME OUT

THAT TOO,
ISN'T A CONTEST OF MALE OR FEMALE.

さよなら
フットボール

WHO IS THE CRIMINAL!!!? WHO HIT ME FROM BEHIND!!?
NN~
NN~
I NEED TO GET FREE FAST!!
mission
"ESCAPE"
from Toilet

sayonara football

少女の夢の行き着く先は——

新人戦1回戦、高さと力強さを兼ね備える
"ナメック"を前に、苦戦する藤 第一中学。
だが、1人の少女の乱入が試合を変える!
誰よりもフットボールに飢えていた彼女は
如何なる物語をピッチに描くのか——

magazine comics
SAYONARA FOOTBALL
KODANSHA

●Arakawa Naoshi

さよならフットボール VOL.2

【完結巻】、今秋登場!!

鋭意制作中!!!

講談社コミックス
KCDX2372

さよならフットボール①

2010年2月17日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

著　者——新川直司（あらかわなおし）

発行者——五十嵐隆夫
発行所——株式会社　講談社
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21
編集部　03-5395-3456
販売部　03-5395-3606
扉　丁——シマダヒデアキ（Local Support Department）
印刷所——株式会社廣済堂
本文製版所——豊国印刷株式会社
製本所——株式会社国宝社

©新川直司 2010

編集部では、この作品に対する読者の皆様のご意見、ご感想をお待ちしております。
なお、お送りいただいたお手紙、おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21
講談社　月刊少年マガジン編集部「さよならフットボール」KC係

本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。
複写される場合、たとえ個人的利用でも、事前に日本複製権センター（03-3401-2382）の許諾を受けてください。
落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします（電話03-5395-3615）。
なお、この本についてのお問い合わせは、月刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。

ISBN978-4-06-375872-6
Printed in Japan　N.D.C.726　207p　19cm

この本は、マガジン イーノ02（月刊少年マガジン2008年7月号増刊）から
マガジン イーノ05（月刊少年マガジン2010年1月号増刊）にかけて掲載された作品を収録しました

Kodansha K-no comics